ELKO EP, s.r.o.
Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly
Česká republika
Tel.: +420 573 514 211
e-mail: elko@elkoep.cz
www.elkoep.cz

Made in Czech Republic

02-6/2017 Rev.: 0

CZ

MR-41
MR-42

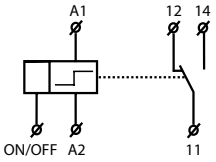
Paměťové relé

Charakteristika

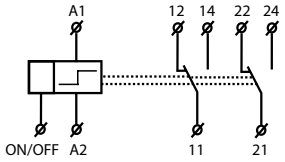
- paměťové (impulsní) spínače ovládané tlačítky pro spínání osvětlení z více míst jsou praktickou náhradou za střídavé (č. 6) a křížové (č. 7) přepínače
- díky ovládání tlačítky (neomezený počet, paralelně pospojovanými dvěma vodiči), se instalace stává přehlednější a pro montáž rychlejší
- relé MR-41/42 si pamatují svůj stav i po obnovení výpadku napájení tak, že relé je vždy při výpadku vypnuto, ale po obnovení napájení se automaticky vrátí do stavu před výpadkem
- MR-41 - výstupní kontakt: 1x přepínací 16 A
- MR-42 - možnost volby - 2x paralelní kontakt nebo druhé relé krokovací
  - volba funkce se realizuje externí propojkou (propojením B1 - B2)
  - výstupní kontakt: 2x přepínací 16 A
- napájecí napětí: AC 230 V nebo AC/DC 12 - 240 V
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu, ovládání tlačítky

Symbol

MR-41

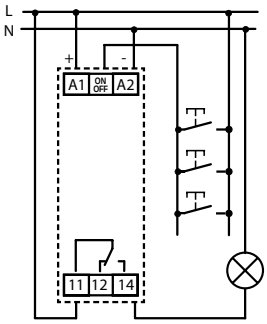


MR-42

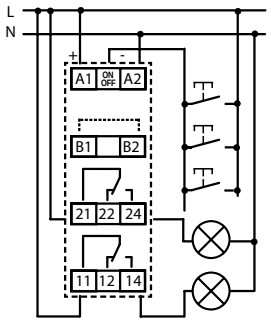


Zapojení

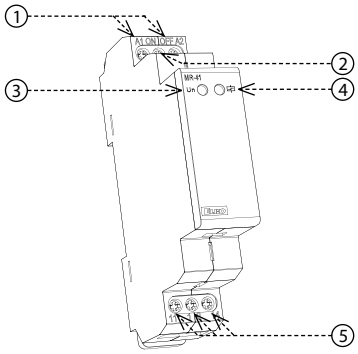
MR-41



MR-42



Popis přístroje



1. Svorky napájecího napětí
2. Ovládací vstup
3. Indikace napájecího napětí
4. Indikace výstupu
5. Výstupní kontakty

Druh zátěže	cos φ ≥ 0.95 AC1	AC2	AC3	AC5a nekompenzované	AC5a kompenzované	HAL.230V AC5b	AC6a	AC7b	AC12
Materiál kontaktu $AgSnO_2$, kontakt 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) do max. vstupní C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Druh zátěže	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
Materiál kontaktu $AgSnO_2$, kontakt 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x

Technické parametry

		MR-41	MR-42
Počet funkcí:		1	2
Napájecí svorky:		A1 - A2	
Napájecí napětí:	UNI	AC/DC 12 - 240 V (AC 50 - 60 Hz)	
Příkon:	UNI	AC 0.17 - 3 VA / DC 0.1 - 1.2 W	AC 0.17 - 12 VA / DC 0.11 - 1.9 W
Napájecí napětí:	230	AC 230 V / 50 - 60 Hz	
Příkon (zdánlivý / ztrátový):	230	AC max. 12 VA / 1.2 W	AC max. 12 VA / 1.9 W
Tolerance napájecího napětí:		-15 %; +10 %	
Indikace napájení:		zelená LED	

Výstup

Počet kontaktů:	1x přepínací ($AgSnO_2$)	2x přepínací ($AgSnO_2$)
Jmenovitý proud:	16 A / AC1	
Spínaný výkon:	4000 VA / AC1, 384 W / DC	
Špičkový proud:	30 A / < 3 s	
Spínané napětí:	250 V AC1 / 24 V DC	
Indikace výstupu:	červená LED	
Mechanická životnost:	$3x10^7$	
Elektrická životnost (AC1):	$0.7x10^5$	

Ovládání

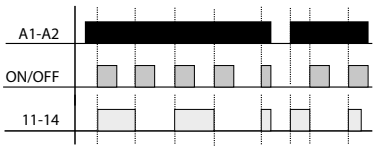
Příkon ovládacího vstupu:	AC 0.025 - 0.2 VA / DC 0.1 - 0.7 W (UNI), AC 0.53 VA (AC 230 V)
Připojení zátěže mezi A2-ON/OFF:	Ano
Ovládací svorky:	A1 - ON/OFF
Připojení doutnavek:	Ne (UNI), Ano (230 V)
Max. počet připojených doutnavek k ovládacímu vstupu:	UNI - nelze připojit doutnavky, 230 V - max. počet 5 ks (měřeno s doutnavkou 0.68 mA / 230 V AC)
Délka ovládacího impulsu:	min. 25 ms / max. neomezená

Další údaje

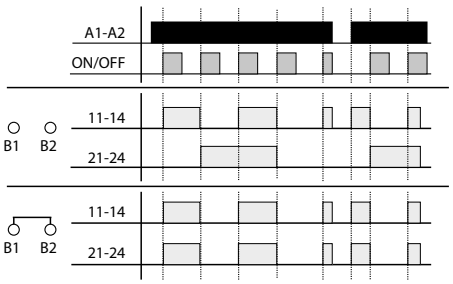
Pracovní teplota:	-20.. 55 °C	
Skladovací teplota:	-30.. 70 °C	
Elektrická pevnost:	4 kV (napájení - výstup)	
Pracovní poloha:	libovolná	
Upevnění:	DIN lišta EN 60715	
Krytí:	IP 40 z čelního panelu / IP 20 svorky	
Kategorie přepětí:	III.	
Stupeň znečištění:	2	
Průřez připojovacích vodičů (mm^2):	max. 1x 2.5, max. 2x 1.5 / s dutinkou max. 1x 2.5	
Rozměr:	90 x 17.6 x 64 mm	
Hmotnost:	(UNI) - 62 g, (230) - 60 g	(UNI) - 89 g, (230) - 85 g
Související normy:	EN 61810-1, EN 61010-1	

Funkce

MR-41



MR-42



Varování

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě napětí AC/DC 12 - 240 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepěťovým špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochran však musí být v instalaci předřazeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stykače, motory, induktivní zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalací přístroje zajistěte dokonalou cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šíře cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

ELKO EP, s.r.o.
Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly
Czech Republic
Tel.: +420 573 514 211
e-mail: elko@elkoep.com
www.elkoep.com

Made in Czech Republic

02-6/2017 Rev.: 0

EN

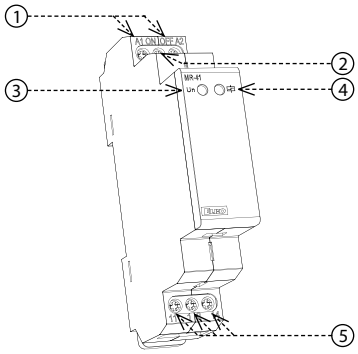
MR-41
MR-42

Memory relay

Characteristics

- memory (impulse) switches, controlled by buttons for light switching from more places, are a practical replacement for three-way switches (No.6) and cross-bar switches (No.7)
- thanks to control by buttons (unlimited number, connected in parallel by 2 wires), installation gets more transparent and faster for mounting
- relay MR-41/42 remembers its state after re-energization in a way that it is always switched off, after energization it automatically returns into its state before de-energization
- MR-41 - output contact: 1x changeover / SPDT 16 A
- MR-42 - options - 2x parallel contacts or the other relay is latching
  - function selected via external jumper between B1 - B2
  - output contact: 2x changeover / DPDT 16 A
- supply voltage AC 230 V or AC/DC 12 - 240 V
- 1-MODULE version, DIN rail mounting, controlling by buttons

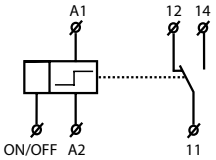
Description



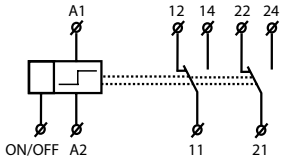
1. Supply voltage terminals
2. Control input
3. Supply indication
4. Output indication
5. Output contacts

Symbol

MR-41

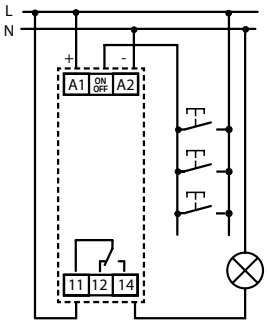


MR-42

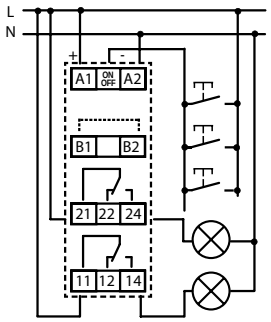


Connection

MR-41



MR-42



Type of load	cos φ ≥ 0.95 AC1	AC2	AC3	AC5a uncompensated	AC5a compensated	HAL.230V AC5b	AC6a	AC7b	AC12
Mat. contacts $AgSnO_2$, contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) to max. input C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Type of load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
Mat. contacts $AgSnO_2$, contact 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x

Technical parameters

		MR-41	MR-42
Number of functions:		1	2
Supply terminals:		A1 - A2	
Voltage range:	UNI	AC/DC 12 - 240 V (AC 50 - 60 Hz)	
Power input:	UNI	AC 0.17 - 3 VA / DC 0.1 - 1.2 W	AC 0.17 - 12 VA / DC 0.11 - 1.9 W
Voltage range:	230	AC 230 V / 50 - 60 Hz	
Power input (apparent / loss):	230	AC max. 12 VA / 1.2 W	AC max. 12 VA / 1.9 W
Supply voltage tolerance:		-15 %; +10 %	
Supply indication:		green LED	

Output

Number of contacts:	1x changeover / SPDT ($AgSnO_2$)	2x changeover / DPDT ($AgSnO_2$)
Current rating:	16 A / AC1	
Breaking capacity:	4000 VA / AC1, 384 W / DC	
Inrush current:	30 A / < 3 s	
Switching voltage:	250 V AC1 / 24 V DC	
Output indication:	red LED	
Mechanical life:	$3x10^7$	
Electrical life (AC1):	$0.7x10^5$	

Control

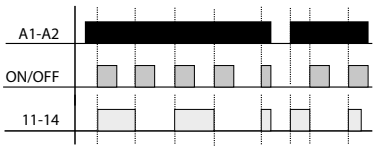
Consumption of input:	AC 0.025 - 0.2 VA / DC 0.1 - 0.7 W (UNI), AC 0.53 VA (AC 230 V)
Load between A2-ON/OFF:	Yes
Control. terminals:	A1 - ON/OFF
Glow tubes connetions:	No (UNI), Yes (230 V)
Max. amount of glow lamps connected to controlling input:	UNI - glow lamps cannot connected, 230 V - max. amount 5 pcs (measured with glow lamp 0.68 mA / 230 V AC)
Impulse length:	min. 25 ms / max. unlimited

Other information

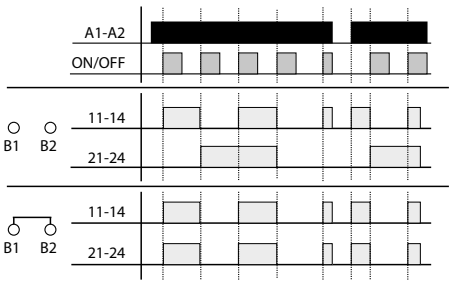
Operating temperature:	-20 °C to +55 °C (-4 °F to 131 °F)	
Storage temperature:	-30 °C to +70 °C (-22 °F to 158 °F)	
Electrical strength:	4 kV (supply - output)	
Operating position:	any	
Mounting:	DIN rail EN 60715	
Protection degree:	IP40 from front panel / IP20 terminals	
Overvoltage category:	III.	
Pollution degree:	2	
Max. cable size (mm^2):	solid wire max. 1x 2.5 or 2x 1.5 / with sleeve max. 1x 2.5 (AWG 12)	
Dimensions:	90 x 17.6 x 64 mm (3.5˝ x 0.7˝ x 2.5˝)	
Weight:	(UNI) - 62 g / 2.2 oz., (230) - 60 g / 2.1 oz.	(UNI) - 89 g / 3.1 oz., (230) - 85 g / 3 oz.
Standards:	EN 61810-1, EN 61010-1	

Function

MR-41



MR-42



Warning

Device is constructed for connection in 1-phase main alternating current and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbancies in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A, B, C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbancies must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don´t install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don´t install and claim at your seller t is possible to dismount the device after its lifetime, recycle, or store in protective dump.

ELKO EP SLOVAKIA, s.r.o.
Fraňa Mojtu 18
949 01 Nitra
Slovenská republika
Tel.: +421 37 6586 731
e-mail: elkoep@elkoep.sk
www.elkoep.sk

Made in Czech Republic
02-6/2017 Rev.: 0

SK

MR-41
MR-42

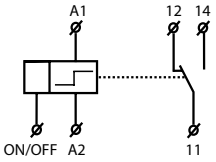
Pamätové relé

Charakteristika

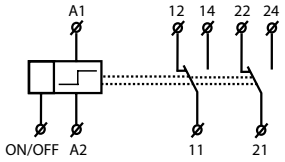
- pamäťové (impulzné) spínače ovládané tlačítkami pre spínanie osvetlenia z viacerých miest sú praktickou náhradou za striedavé (č. 6) a krížové (č. 7) prepínače
- vďaka ovládaniu tlačítkami (neobmedzený počet, paralelne pospájanými dvoma vodičami), sa inštalácia stáva prehladnejšou a pre montáž rýchlejšou
- relé MR-41/42 si pamätá svoj stav i po obnovení výpadku napájania tak, že relé je vždy pri výpadku vypnuté, ale po obnovení napájania sa automaticky vráti do stavu pred výpadkom
- MR-41 - výstupný kontakt: 1x prepínací 16 A
- MR-42 - možnosť voľby - 2x paralelný kontakt alebo druhé relé krokovacie
  - voľba funkcie sa realizuje vonkajšou prepojkou (prepojením B1 - B2)
  - výstupný kontakt: 2x prepínací 16 A
- napájacie napätie: AC 230 V alebo AC/DC 12 - 240 V
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu, ovládanie tlačítkami

Symbol

MR-41

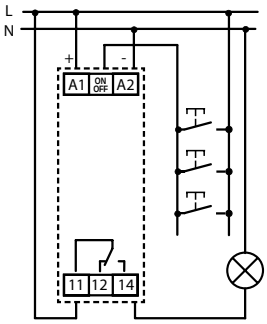


MR-42

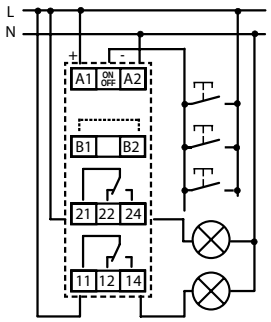


Zapojenie

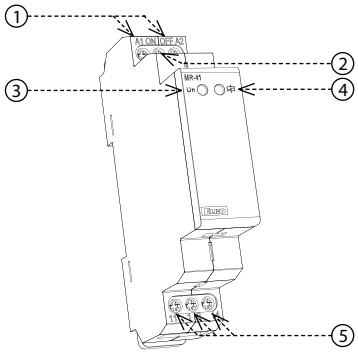
MR-41



MR-42



Popis prístroja



1. Svorky napájacieho napätia
2. Ovládací vstup
3. Indikácia napájacieho napätia
4. Indikácia výstupu
5. Výstupné kontakty

Druh záťaže	cos φ ≥ 0.95 AC1	M AC2	M AC3	AC5a nekompenzované	AC5a kompenzované	HAL.230V AC5b	AC6a	AC7b	AC12
Materiál kontaktu $AgSnO_2$, kontakt 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) do max. vstupný C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Druh záťaže	AC13	AC14	AC15	DC1	M DC3	M DC5	DC12	DC13	DC14
Materiál kontaktu $AgSnO_2$, kontakt 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x

Technické parametre

		MR-41	MR-42
Funkcia:		1	2
Napájanie:		A1 - A2	
Napájacie napätie:	UNI	AC/DC 12 - 240 V (AC 50 - 60 Hz)	
Príkon:	UNI	AC 0.17 - 3 VA / DC 0.1 - 1.2 W	AC 0.17 - 12 VA / DC 0.11 - 1.9 W
Napájacie napätie:	230	AC 230 V / 50 - 60 Hz	
Príkon (zdanlivý / stratový):	230	AC max. 12 VA / 1.2 W	AC max. 12 VA / 1.9 W
Tolerancia napáj. napätia:		-15 %; +10 %	
Indikácia napájania:		zelená LED	

Výstup

Počet kontaktov:	1x prepínací ($AgSnO_2$)	2x prepínací ($AgSnO_2$)
Menovitý prúd:	16 A / AC1	
Spínaný výkon:	4000 VA / AC1, 384 W / DC	
Špičkový prúd:	30 A / < 3 s	
Spínané napätie:	250 V AC1 / 24 V DC	
Indikácia výstupu:	červená LED	
Mechanická životnosť:	$3x10^7$	
Elektrická životnosť (AC1):	$0.7x10^5$	

Ovládanie

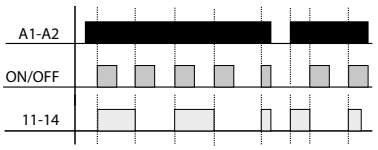
Príkon ovládacieho vstupu:	AC 0.025 - 0.2 VA / DC 0.1 - 0.7 W (UNI), AC 0.53 VA (AC 230 V)
Pripoj. záťaže medzi A2-ON/OFF:	Áno
Ovládacie svorky:	A1 - ON/OFF
Pripojenie dútnaviek:	Nie (UNI), Áno (230 V)
Max. počet pripoj. dútnaviek k ovládaciemu vstupu:	UNI - nemožno pripojiť dútnavky 230 V - max. počet 5 ks (merané s dútnavkou 0.68 mA / 230 V AC)
Dĺžka ovládacieho impulzu:	min. 25 ms / max. neobmedzená

Ďalšie údaje

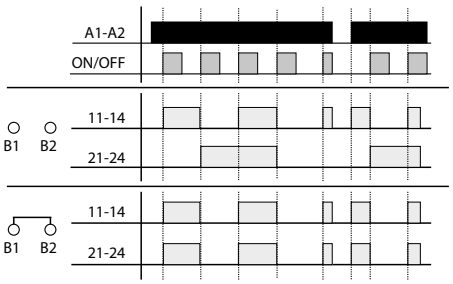
Pracovná teplota:	-20.. 55 °C	
Skladovacia teplota:	-30.. 70 °C	
Elektrická pevnosť:	4 kV (napájanie - výstup)	
Pracovná poloha:	ľubovolná	
Upevnenie:	DIN lišta EN 60715	
Krytie:	IP40 z čelného panelu / IP20 svorky	
Kategória prepätia:	III.	
Stupeň znečistenia:	2	
Prierez pripojovacích vodičov (mm^2):	max. 1x 2.5, max. 2x 1.5 / s dutinkou max. 1x 2.5	
Rozmer:	90 x 17.6 x 64 mm	
Hmotnosť:	(UNI) - 62 g, (230) - 60 g	(UNI) - 89 g, (230) - 85 g
Súvisiace normy:	EN 61810-1, EN 61010-1	

Funkcie

MR-41



MR-42



Varovanie

Prístroj je konštruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete AC/DC 12 - 240 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepäťovým špičkám a rušivým impulzom v napájacej sieti. Pre správnu funkciu týchto ochrán však musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spínaných prístrojov (stýkače, motory, induktívne záťaže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTÉ". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnou inštaláciou prístroja zaistíte dokonalú cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujte. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom.

ELKO EP POLAND Sp. z o.o.
ul. Bobrecka 27
43-400 Cieszyn
Polska
GSM: +48 785 431 024
e-mail: elko@elkoep.pl
www.elkoep.pl

Made in Czech Republic

02-6/2017 Rev.: 0

PL

MR-41
MR-42

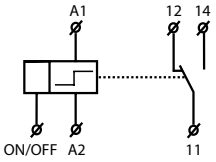
Przekaźnik bistabilny

Charakterystyka

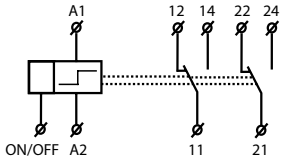
- przekaźnik bistabilny służy do sterowania oświetleniem za pomocą klawisza (przycisku) z kilku miejsc zastępuje klasyczne łączniki
- dzięki sterowaniu przyciskami (równolegle połączonymi na dwóch przewodach) instalacja jest bardziej przejrzysta a jej montaż jest szybszy
- przekaźnik MR-41/42 pamięta swój stan po zaniku zasilania, w momencie zaniku styki przekaźnika są rozłączone, a po powrocie zasilania przekaźnik automatycznie powróci do stanu sprzed zaniku
- MR-41 - zestyk wyjściowy: 1x przełączny 16 A
- MR-42 - możliwość - 2x zestyk przełączny / świecznikowy
  - wybór funkcji realizuje się poprzez przełączenie (B1 - B2)
  - zestyk wyjściowy: 2x przełączny 16 A
- napięcie zasilania: AC 230 V lub AC/DC 12 - 240 V
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN, sterowanie przyciskami

Symbol

MR-41

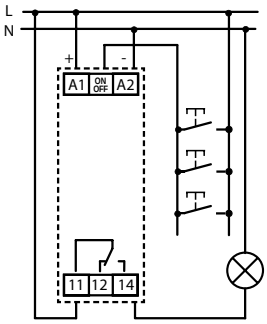


MR-42

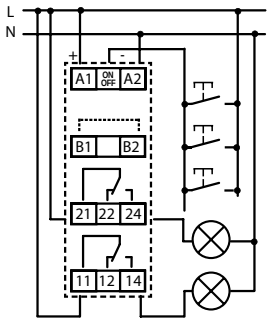


Podłączenie

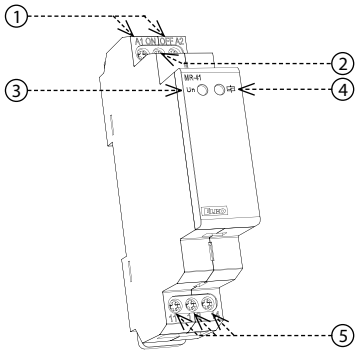
MR-41



MR-42



Opis urządzenia



1. Zaciski napięcia zasilania
2. Sterowanie wejścia
3. Sygnalizacja zasilania
4. Sygnalizacja wyjścia
5. Zestyki wyjściowe

Typ obciążenia	cos φ ≥ 0.95 AC1	AC2	AC3	AC5a niekompensowane	AC5a kompensowane	HAL.230V AC5b	AC6a	AC7b	AC12
Mat. styku $AgSnO_2$, styk 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V/3A (690VA) maks. pojemność kondensatora C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Typ obciążenia	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
Mat. styku $AgSnO_2$, styk 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x

Dane techniczne

		MR-41	MR-42
Funkcje:		1	2
Zestyki zasilania:		A1 - A2	
Napięcie zasilania:	UNI	AC/DC 12 - 240 V (AC 50 - 60 Hz)	
Znamionowy pobór mocy:	UNI	AC 0.17 - 3 VA / DC 0.1 - 1.2 W	AC 0.17 - 12 VA / DC 0.11 - 1.9 W
Napięcie zasilania:	230	AC 230 V / 50 - 60 Hz	
Znamionowy pobór mocy:	230	AC maks. 12 VA / 1.2 W	AC maks. 12 VA / 1.9 W
Tolerancja napięcia zasilania:		-15 %; +10 %	
Sygnalizacja zasilania:		zielona dioda LED	

Wyjście

Ilość i rodzaj zestyków:	1x przełączny ($AgSnO_2$)	2x przełączny ($AgSnO_2$)
Prąd znamionowy:	16 A / AC1	
Moc przełączana:	4000 VA / AC1, 384 W / DC	
Prąd szczytowy:	30 A / < 3 s	
Łączone napięcie:	250 V AC1 / 24 V DC	
Sygnalizacja wyjścia:	czerwona dioda LED	
Trwałość mechaniczna:	$3x10^7$	
Trwałość elektryczna (AC1):	$0.7x10^5$	

Sterowanie

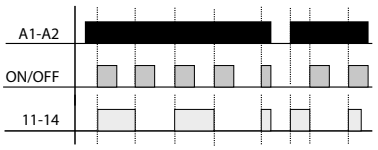
Pobór mocy wejścia sterującego:	AC 0.025 - 0.2 VA / DC 0.1 - 0.7 W (UNI), AC 0.53 VA (AC 230 V)
Pod. obciążenia pomiędzy A2-ON/OFF:	Tak
Zaciski sterowania:	A1 - ON/OFF
Podłączenie lamp podświetlenia:	Nie (UNI), Tak (230 V)
Maks. pojemność podłączonych lamp podświetlenia k zacisku sterującemu:	UNI - brak możliwości podłączenia jarzeniówek, 230 V - max. ilość 5 szt. (mierzone z jarzeniówką 0.68 mA / 230 V AC)
Długość impulsu sterującego:	min. 25 ms / maks. nieograniczona

Inne dane

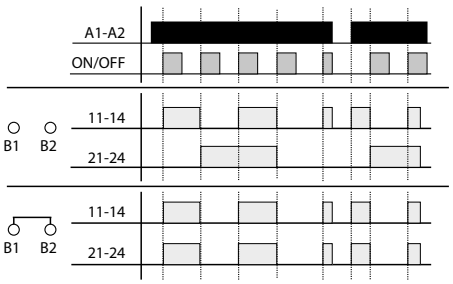
Temperatura pracy:	-20.. 55 °C	
Temperatura przechowywania:	-30.. 70 °C	
Napięcie udarowe:	4 kV (zasilanie - wyjście)	
Pozycja robocza:	dowolny	
Montaż:	szyna DIN EN 60715	
Stopień ochrony obudowy:	IP40 od strony panelu przedniego / IP20 zaciski	
Ochrona przeciwprzepięciowa:	III.	
Stopień zanieczyszczenia:	2	
Przekrój podł. przewodów (mm^2):	maks. 1x 2.5, maks. 2x 1.5 / z gilzą maks. 1x 2.5	
Wymiary:	90 x 17.6 x 64 mm	
Waga:	(UNI) - 62 g, (230) - 60 g	(UNI) - 89 g, (230) - 85 g
Zgodność z normami:	EN 61810-1, EN 61010-1	

Funkcje

MR-41



MR-42



Ostrzeżenie

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeń z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12 - 240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny włącznik musi być ustawiony w pozycji „SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2 mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne-instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urzadzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniekształcenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczym ponownie przetwarzany.

ELKO EP Hungary Kft.
Hungária krt. 69
1143 Budapest
Magyarország
Tel.: +36 1 40 30 132
e-mail: info@elkoep.hu
www.elkoep.hu

Made in Czech Republic

02-6/2017 Rev.: 0

HU

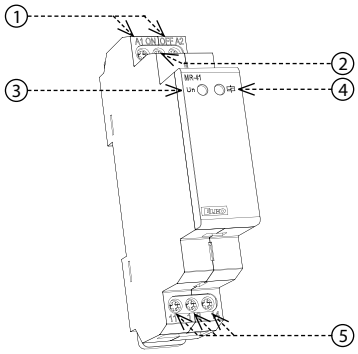
MR-41
MR-42

Impulzusrelék

Jellemzők

- Impulzusrelék (memória relék) nyomógombos vezérléssel a világítás több helyről történő átkapcsolására, váltó- (106) és keresztváltó (107) kapcsolók kiváltásához és más vezérléstechnikai alkalmazásokhoz.
- A nyomógomboknak köszönhetően (korlátlan számban párhuzamosan beköthetők), a telepítés átláthatóbb és gyorsabb.
- Az MR-41/42 relék áramkimaradás esetén is tárolják utolsó állapotukat, de az áramszünet alatt kikapcsolt állapotban vannak, majd a tápfeszültség visszaállásakor a tárolt állapotra állnak vissza.
- MR-41 kimenet: 1x váltóérintkező 16 A
- MR-42 kimenetek: 2x váltóérintkezőv 16 A - a B1 - B2 sorkapcsok áthidalásától függően választható működési módok:
  - 2x párhuzamosan működő érintkező (mint MR-41)
  - léptető relé: 2 kimenet 4 állapotba kapcsolása
- Tápfeszültség: AC 230 V vagy AC/DC 12 - 240 V
- 1-MODULE, DIN sínre szerelhető.

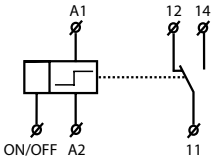
Az eszköz részei



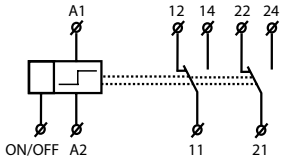
1. Tápfeszültség csatlakozók
2. Vezérlő bemenet
3. Tápfeszültség jelzése
4. Kimeneti állapot jelzése
5. Kimeneti csatlakozók

Szimbólum

MR-41

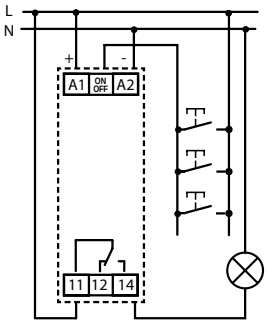


MR-42

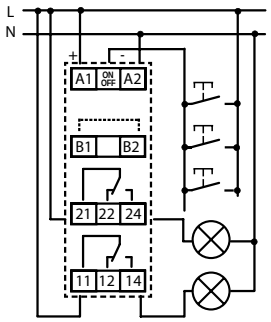


Bekötés

MR-41



MR-42



Terhelés típusa	cos φ ≥ 0.95 AC1	AC2	AC3	AC5a kompenzálatlan	AC5a kompenzált	HAL.230V AC5b	AC6a	AC7b	AC12
Érintkező anyaga $AgSnO_2$, érintkező 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) max. bemeneten C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Terhelés típusa	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
Érintkező anyaga $AgSnO_2$, érintkező 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x

Technikai adatok

		MR-41	MR-42
Funkciók száma:		1	2
Tápfeszültség csatlakozók:		A1 - A2	
Tápfeszültség:	UNI	AC/DC 12 - 240 V (AC 50 - 60 Hz)	
Teljesítmény:	UNI	AC 0.17 - 3 VA / DC 0.1 - 1.2 W	AC 0.17 - 12 VA / DC 0.11 - 1.9 W
Tápfeszültség:	230	AC 230 V / 50 - 60 Hz	
Teljesítmény (látszólagos/veszteségi):	230	AC max. 12 VA / 1.2 W	AC max. 12 VA / 1.9 W
Tápfeszültség tűrése:		-15 %; +10 %	
Tápfeszültség jelzése:		zöld LED	

Kimenet

Érintkezők száma:	1x váltóérintkező ($AgSnO_2$)	2x váltóérintkező ($AgSnO_2$)
Névleges áram:	16 A / AC1	
Kapcsolási teljesítmény:	4000 VA / AC1, 384 W / DC	
Csúcsáram:	30 A / < 3 s	
Kapcsolási feszültség:	250 V AC1 / 24 V DC	
Kimenet jelzése:	piros LED	
Mechanikai élettartam:	$3x10^7$	
Elektromos élettartam (AC1):	$0.7x10^5$	

Vezérlés

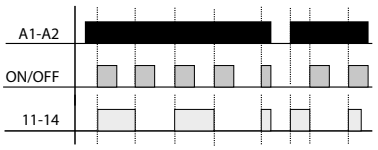
Vezérlő bemeneti teljesítménye:	AC 0.025 - 0.2 VA / DC 0.1 - 0.7 W (UNI), AC 0.53 VA (AC 230 V)
Terhelés az ON/OFF - A2 kapcsok között:	Igen
Vezérlő csatlakozók:	A1 - ON/OFF
Glimm-lámpák csatlakoztatása:	Nem (UNI), Igen (230 V)
A vezérlő bemenethez csatlakoztatható glimm-lámpák max. száma:	UNI - nem csatlakoztatható, 230 V - max. 5 db (0.68 mA / 230 V AC glimmlámpával mérve)
Vezérlő impulzus hossza:	min. 25 ms / max. végtelen

Egyéb információk

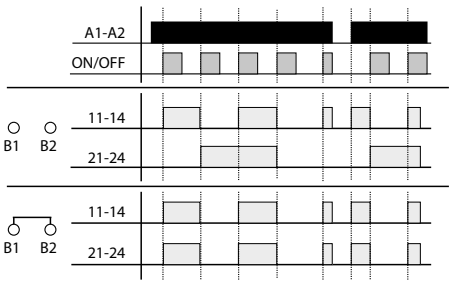
Üzemi hőmérséklet:	-20.. 55 °C	
Tárolási hőmérséklet:	-30.. 70 °C	
Elektromos szilárdság:	4 kV (táp - kimenet)	
Működési pozíció:	tetszőleges	
Beépítés:	DIN sínre (EN 60715)	
Védettség:	IP40 előlap / IP20 csatlakozók felöl	
Túlfeszültségi kategória:	III.	
Szennyezetségi fok:	2	
Bekötő vezetékek keresztm. (mm^2):	max. 1x 2.5, max. 2x 1.5 / érvéggel max. 1x 2.5	
Méretek:	90 x 17.6 x 64 mm	
Tömeg:	(UNI) - 62 g, (230) - 60 g	(UNI) - 89 g, (230) - 85 g
Kapcsolódó szabványok:	EN 61810-1, EN 61010-1	

Funkciók

MR-41



MR-42



Figyelem

Az eszközök típustól függően 1-fázisú 230 V AC vagy 12-240 V AC/DC feszültségű hálózathoz történő csatlakoztatásra készültek, melyeket az adott országban érvényes előírásoknak és szabványoknak megfelelően kell felszerelni. A szerelést, a csatlakoztatást, a beállítást és a beüzemelést csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszközök el vannak látva a hálózati túlfeszültség-tüskék és zavaró impulzusok elleni védelemmel, melynek helyes működéséhez szükség van a megfelelő magasabb szintű védelmek helyszíni telepítésére (A, B, C), valamint biztosítani kell a kapcsolt eszközök (kontaktorok, motorok, induktív terhelések stb.) szabványok szerinti interferencia szintjét. A telepítés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az eszköz nincs bekapcsolva, - a főkapcsolónak „KI" (kikapcsolt) állásban kell lennie. Ne telepítse az eszközöket túlzott elektromágneses zavarforrások közelébe. A hosszútávú zavartalan működés érdekében jól átgondolt telepítéssel biztosítani kell a megfelelő légáramlást, hogy az eszköz üzemi hőmérséklete magasabb környezeti hőmérséklet esetén se emelkedjen az eszközre megadott maximum fölé. A telepítéshez és beállításhoz használjon kb. 2 mm széles csavarhúzót. Ne feledje, hogy ezek az eszközök teljesen elektronikusak, - a telepítésnél ezt vegye figyelembe. A készülék hibamentes működése függ a szállítás, a tárolás és a kezelés módjától is. Ha bármilyen sérülésre, hibás működésre utaló jeleket észlel vagy hiányzik alkatrész, kérjük ne helyezze üzembe az eszközt, hanem jellezze ezt az eladónál. A terméket élettartama leteltével elektronikus hulladékként kell kezelni.

RO

ELKO EP, s.r.o.
Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly
Czech Republic
Tel.: +420 573 514 211
e-mail: elko@elkoep.com
www.elkoep.com

Made in Czech Republic
02-6/2017 Rev.: 0

MR-41
MR-42

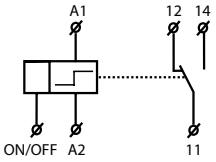
Relee de impuls

Caracteristici

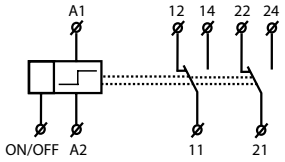
- relee de impuls, controlate prin întrerupătoare din mai multe locații, reprezintă un înlocuitor practic pentru întrerupătoarele în 3 sensuri (Nr.6) și comutatoare „cross-bar" (No.7)
- mulțumită butonului de control (nr. nelimitat, contact în paralel cu 2 fire), instalația va fi mai transparentă și montarea va fi mai rapidă
- releele MR-41/42 vor păstrea starea în care sunt în cazul în care rămân fără tensiune și vor prelua starea originala la recuplarea tensiunii
- MR-41 - contacte de ieșire: 1x contact comutator 16 A
- MR-42 - opțiuni - 2x contacte paralele sau numărător binar
  - selectarea funcției cu jumperi între B1 - B2
  - contacte de ieșire: 2x contact comutator 16 A
- tensiunea de alimentare AC 230 V sau AC/DC 12 - 240 V
- 1-MODUL, Montabil pe șină DIN

Simbol

MR-41

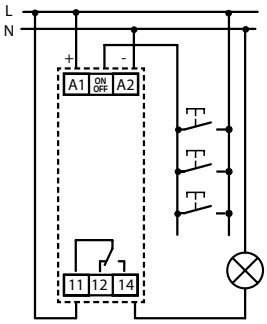


MR-42

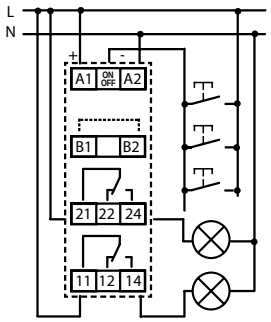


Conexiune

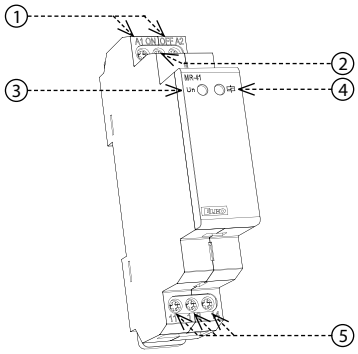
MR-41



MR-42



Descriere



1. Terminalele pentru alimentare
2. Contact de control
3. Indicare releu alimentat
4. Indicare releu ieșire
5. Contacte de ieșire

Tipul sarcinii	cos φ ≥ 0.95 AC1	AC2	AC3	AC5a necompensata	AC5a compensata	HAL.230V AC5b	AC6a	AC7b	AC12
Mat. contactelor $AgSnO_2$, contacte 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) capacitatea max.pt compensare C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Tipul sarcinii	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
Mat. contactelor $AgSnO_2$, contacte 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x

Parametrii tehnici

		MR-41	MR-42
Număr de funcții:		1	2
Terminalele pentru alimentare:		A1 - A2	
Tensiunea de alimentare:	UNI	AC/DC 12 - 240 V (AC 50 - 60 Hz)	
Consum (aparent / pierdere):	UNI	AC 0.17 - 3 VA / DC 0.1 - 1.2 W	AC 0.17 - 12 VA / DC 0.11 - 1.9 W
Tensiunea de alimentare:	230	AC 230 V / 50 - 60 Hz	
Consum (aparent / pierdere):	230	AC max. 12 VA / 1.2 W	AC max. 12 VA / 1.9 W
Toleranța la tensiunea de alimentare:		-15 %; +10 %	
Indicare releu alimentat:		LED verde	

Ieşiri

Număr de contacte:	1x contact comutator ($AgSnO_2$)	2x contact comutator ($AgSnO_2$)
Intensitate:	16 A / AC1	
Decuplare:	4000 VA / AC1, 384 W / DC	
Curentul de vârf:	30 A / < 3 s	
Tensiunea de cuplare:	250 V AC1 / 24 V DC	
Indicare releu ieșire activ:	LED roșu	
Durata de viață mecanică:	$3x10^7$	
Durata de viață electrică (AC1):	$0.7x10^5$	

Control

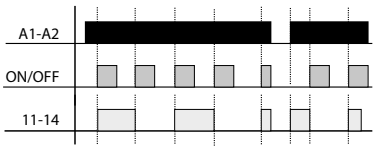
Consumption of input:	AC 0.025 - 0.2 VA / DC 0.1 - 0.7 W (UNI), AC 0.53 VA (AC 230 V)
Încărcare între A2-ON/OFF:	Da
Terminale de comandă:	A1 - ON/OFF
Lămpi glimm:	Nu (UNI), Da (230 V)
Cantitatea maxima de lampi conectate la input:	UNI - lămpi nu se pot conect, 230 V - numarul maxim este de 5 buc. (masurata cu o lampa luminoasa de 0.68 mA / 230 V AC)
Impulse length:	min. 25 ms / max. nelimitat

Alte informatii

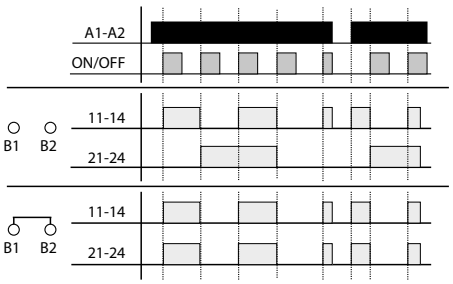
Temperatura de funcționare:	-20.. 55 °C	
Temperatura de depozitare:	-30.. 70 °C	
Tensiunea maximă:	4 kV (alimentare-ieșire)	
Poziția de funcționare:	orice poziție	
Montaj / șină DIN:	Șină DIN EN 60715	
Grad de protecție:	IP40 din panoul frontal / IP20 terminalele	
Categoria supratensiune:	III.	
Grad de poluare:	2	
Secț. max. a conductorului (mm^2):	conductor max. 1x 2.5, max. 2x 1.5 / cu izolație max. 1x 2.5	
Dimensiuni:	90 x 17.6 x 64 mm	
Masa:	(UNI) - 62 g, (230) - 60 g	(UNI) - 89 g, (230) - 85 g
Standarde de calitate:	EN 61810-1, EN 61010-1	

Funcționare

MR-41



MR-42



Avertizare

Dispozitivul este constituit pentru racordare la retea de tensiune monofazată 230 V sau AC/DC 12 - 240 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de supratensiune și a întreruperilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A, B, C) și conform normelor asigurată protecția contra perturbațiilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurați că instalația nu este sub tensiune și întrerupătorul principal este în poziția „DECONECTAT". Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispoztivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care afost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționarea sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

ООО ЭЛКО ЭП РУС
4-я Тверская-Ямская 33/39
125047 Москва, Россия
Тел: +7 (499) 978 76 41
эл. почта: elko@elkoep.ru, www.elkoep.ru

ТОВ ЕЛКО ЕП УКРАЇНА
вул. Сирецька 35
04073 Київ, Україна
Тел.: +38 044 221 10 55
эл. почта: info@elkoep.com.ua, www.elkoep.ua

Made in Czech Republic
02-6/2017 Rev.: 0

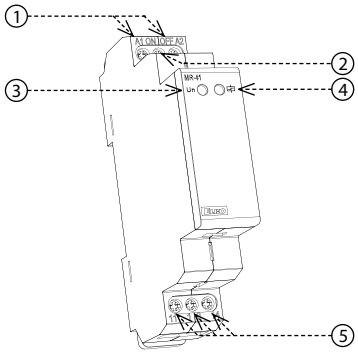
MR-41
MR-42

Реле памяти

Характеристика

- запоминающие (импульсные) переключатели с управляющими кнопками для регулирования освещения с нескольких позиций -практичная замена переменных (№6) и крестообразных (№7) переключателей
- благодаря управлению кнопками (неогранич. кол-во, параллельно подключение по 2 провод.), монтаж устрйства абсолютно прост и удобен
- реле MR-41/42 сохраняет в памяти свое состояние после выпадения питания. При выпадении питания реле всегда выключено, но при обновлении питания автоматически вернется в исходное состояние
- MR-41 - выходной контакт: 1x переключающий 16 A
- MR-42 - возможность выбора - 2x параллельный контакт или втрое шаговое реле
  - выбор функции реализуется спойкой (спойка B1 - B2)
  - выходной контакт: 2x переключающий 16 A
- напряжение питания: AC 230 V или AC/DC 12 - 240 V
- в исполнении 1-модуль, крепление на DIN рейку, управляющие кнопки

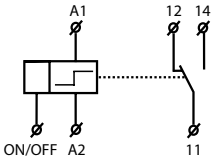
Описание устройства



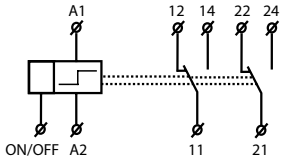
1. Клеммы подачи напряжения
2. Управляющий вход
3. Индикация питания
4. Индикация выхода
5. Клеммы вывода

Схема

MR-41

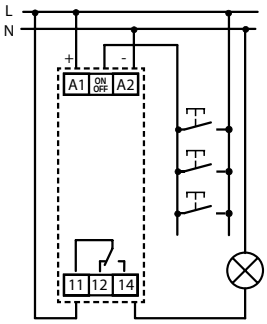


MR-42

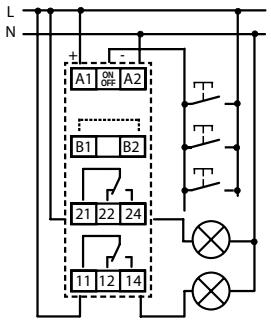


Подключение

MR-41



MR-42



Нагрузка	cos φ ≥ 0.95 AC1	AC2	AC3	AC5a некомпенсированное	AC5a компенсированное	HAL.230V AC5b	AC6a	AC7b	AC12
Материал контакта $AgSnO_2$, контакт 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) до макс. выхода C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Нагрузка	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
Материал контакта $AgSnO_2$, контакт 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x

Технические параметры

		MR-41	MR-42
Количество функций:		1	2
Питание:		A1 - A2	
Напряжение питания:	UNI	AC/DC 12 - 240 V (AC 50 - 60 Гц)	
Мощность (кажущаяся / теряемая):	UNI	AC 0.17 - 3 VA / DC 0.1 - 1.2 W	AC 0.17 - 12 VA / DC 0.11 - 1.9 W
Напряжение питания:	230	AC 230 V / 50 - 60 Гц	
Мощность (кажущаяся / теряемая):	230	AC макс. 12 VA / 1.2 W	AC макс. 12 VA / 1.9 W
Допуск напряжения питания:		-15 %; +10 %	
Индикация питания:		зеленый LED	

Выход

Количество контактов:	1x переключ. ($AgSnO_2$)	2x переключ. ($AgSnO_2$)
Номинальный ток:	16 A / AC1	
Замыкающая мощность:	4000 VA / AC1, 384 W / DC	
Пиковый ток:	30 A / < 3 c	
Замыкающее напряжение:	250 V AC1 / 24 V DC	
Индикация выхода:	красный LED	
Механическая жизненность:	$3x10^7$	
Электрическая жизненность:	$0.7x10^5$	

Управление

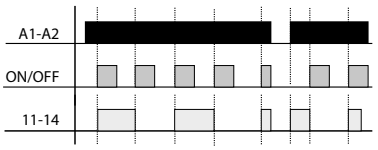
Мощность управл. входа:	AC 0.025 - 0.2 VA / DC 0.1 - 0.7 W (UNI), AC 0.53 VA (AC 230 V)
Подключ. нагрузки между A2-ON/OFF:	Да
Клеммы управления:	A1 - ON/OFF
Подключение светодиодов:	Нет (UNI), Да (230 V)
Максимальное кол-во подкл. светодиодов на вход управления:	UNI - нельзя подкл. газоразр. лампы, 230 V - макс. 5 шт. (замеры со светодиодом 0.68 мА / 230 V AC)
Длина управляющего импульса:	мин. 25 мс / макс. не ограничена

Другие параметры

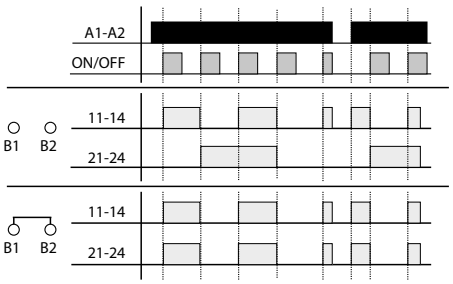
Рабочая температура:	-20.. 55 °C	
Складская температура:	-30.. 70 °C	
Электрическая прочность:	4 кV (питание - выход)	
Рабочее положение:	произвольное	
Крепление:	DIN рейка EN 60715	
Защита:	IP40 со стороны лицевой панели / IP20 клеммы	
Категория перенапряжения:	III.	
Степень загрязнения:	2	
Сечение подключ. проводов ($мм^2$):	макс. 1x 2.5, макс. 2x 1.5 / с изоляцией макс. 1x 2.5	
Размер:	90 x 17.6 x 64 мм	
Вес:	(UNI) - 62 Гр., (230) - 60 Гр.	(UNI) - 89 Гр., (230) - 85 Гр.
Соответствующие нормы:	EN 61810-1, EN 61010-1	

Функции

MR-41



MR-42



Внимание

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230 V или AC/DC 12 - 240 V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охран при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (A, B,C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутирующих устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении “Выкл.” Не устнавливайте реле возле устройств с эллектромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

ELKO EP Germany GmbH
Minoritenstr. 7
50667 Köln, Deutschland
Tel: +49 (0) 221 222 837 80
E-mail: elko@elkoep.de, www.elkoep.de

ELKO EP Austria GmbH
Laurenzgasse 10/7
1050 Wien, Österreich
Tel: +43 (0) 676 942 9314
E-mail: elko@elkoep.at, www.elkoep.at

Made in Czech Republic
02-6/2017 Rev.: 0

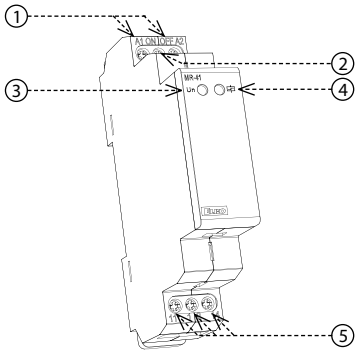
MR-41
MR-42

Stromstoßschalter

Characteristic

- Stromstoßschalter (Impuls) gesteuert durch Taster, Schaltung von mehreren Stellen aus, praktischer Ersatz für 3-Weg-Schalter (Nr. 6) und Kreuzschienenschalter (Nr. 7)
- aufgrund der Steuerung durch Taster (unbegrenzte Anzahl, parallel verbunden mit 2 Drähten), ist die Montage klarer und schneller
- Relais MR-41/42: Einstellungen werden nach Spannungsausfall gespeichert, nach Wiedereinschaltung wird der Zustand vor dem Spannungsausfall wiederhergestellt
- MR-41 - Ausgangkontakt: 1x Wechsler 16 A
- MR-42 - Optionen - 2x Kontakte parallel oder eines der Relais verriegelt
  - Funktionswahl mittels externem Jumper (zw. B1 - B2)
  - Ausgangskontakt: 2x Wechsler 16 A
- Versorgungsspannung AC 230 V oder AC/DC 12 - 240 V
- 1 TE, Montage auf DIN Schiene

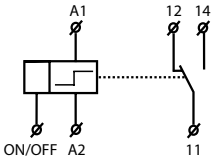
Beschreibung



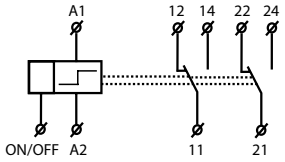
1. Versorgungsklemmen
2. Steuereingang
3. Versorgungsanzeige
4. Ausgangsanzeige
5. Ausgangskontakte

Symbol

MR-41

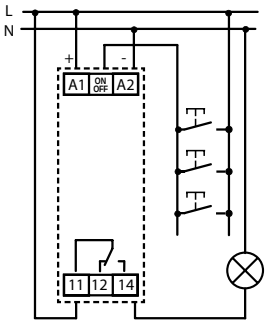


MR-42

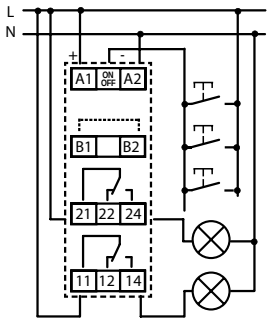


Schaltbild

MR-41



MR-42



Lasttyp	cos φ ≥ 0.95 AC1	AC2	AC3	AC5a Nicht kompensiert	AC5a kompensiert	HAL.230V AC5b	AC6a	AC7b	AC12
Kontaktmaterial $AgSnO_2$, Kontakt 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) bis zur max. Last C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Lasttyp	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
Kontaktmaterial $AgSnO_2$, Kontakt 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x

Technische Parameter

		MR-41	MR-42
Anzahl der Funktionen:		1	2
Versorgung:		A1 - A2	
Versorgungsspannung:	UNI	AC/DC 12 - 240 V (AC 50 - 60 Hz)	
Leistungsaufnahme (Schein / Verlust):	UNI	AC 0.17 - 3 VA / DC 0.1 - 1.2 W	AC 0.17 - 12 VA / DC 0.11 - 1.9 W
Versorgungsspannung:	230	AC 230 V / 50 - 60 Hz	
Leistungsaufnahme (Schein / Verlust):	230	AC max. 12 VA / 1.2 W	AC max. 12 VA / 1.9 W
Toleranz:		-15 %; +10 %	
Ausgangsanzeige:		LED grün	

Ausgang

Anzahl der Wechsler:		1x Wechsler ($AgSnO_2$)	2x Wechsler ($AgSnO_2$)
Nennstrom:		16 A / AC1	
Schaltleistung:		4000 VA / AC1, 384 W / DC	
Höchststrom:		30 A / < 3 s	
Schaltspannung:		250 V AC1 / 24 V DC	
Ausgangsanzeige:		LED rot	
Mechanische Lebensdauer:		$3x10^7$	
Elektrische Lebensdauer (AC1):		$0.7x10^5$	

Steuerung

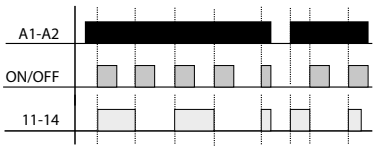
Leistungsaufnahme / Eingang:	AC 0.025 - 0.2 VA / DC 0.1 - 0.7 W (UNI), AC 0.53 VA (AC 230 V)
Last zwischen A2-ON/OFF:	Ja
Steuerklemmen:	A1 - ON/OFF
Anschluss der Glimmröhren:	Nein (UNI), Ja (230 V)
Max. Anzahl der an den Steuereingang angeschlossenen Glimmröhren:	UNI - Nein, 230 V - max. 5 Stück (gemessen mit einer Glimmröhre 0.68 mA / 230 V AC)
Steuerimpulsdauer:	min. 25 ms / max. unbegrenzt

Andere Informationen

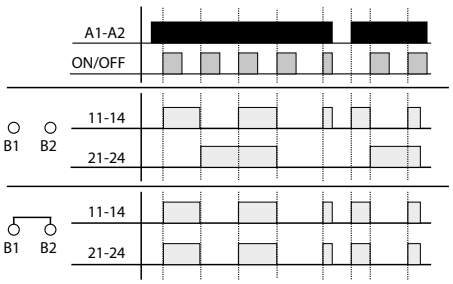
Umgebungstemperatur:	-20.. 55 °C	
Lagertemperatur:	-30.. 70 °C	
Elektrische Festigkeit:	4 kV (Versorgungsausgang)	
Arbeitsstellung:	beliebig	
Befestigung:	DIN Schiene EN 60715	
Schutzart:	IP40 frontseitig / IP20 Klemmen	
Spannungsbegrenzungsklasse:	III.	
Verschmutzungsgrad:	2	
Anschlussquerschnitt (mm^2):	Volldraht max. 1x 2.5, max. 2x 1.5 / mit Hülse max. 1x 2.5	
Abmessung:	90 x 17.6 x 64 mm	
Gewicht:	(UNI) - 62 g, (230) - 60 g	(UNI) - 89 g, (230) - 85 g
Normen:	EN 61810-1, EN 61010-1	

Funktion

MR-41



MR-42



Achtung

Das Gerät ist für 1-Phasen AC/DC 12 - 240 V bestimmt und bei Installation sind die einschlägigen landestypischen Vorschriften zu beachten. Installation, Anschluss muss auf Grund der Daten durchgeführt sein, die in dieser Anleitung angegeben sind. Für Schutz des Gerätes muß eine entsprechende Sicherung vorgestellt werden. Vor Installation beachten Sie ob die Anlage nicht unter Spannung liegt und ob der Hauptschalter im Stand "Ausschalten" ist. Das Gerät zur Hochquelle der elekromagnetischer Störung nicht gestellt. Es ist benötigt mit die richtige Installation eine gute Luftumlauf-gewährleisten, damit die maximale Umgebungstemperatur bei ständigem Betrieb nicht überschritten wäre. Für Installation ist der Schraubendreher cca 2 mm Breite geeignet. Es handelt sich um voll elektronisches Erzeugnis, was soll bei Manipulation und Installation berücksichtigen werden. Problemlose Funktion ist abhängig auch am vorangehendem Transport, Lagerung und Manipulation. Falls Sie einige offensichtliche Mängel (sowie Deformation usw.) entdecken, installieren Sie sollches Gerät nicht mehr und reklamieren beim Verkäufer. Dieses Erzeugniss ist möglich nach Abschluß der Lebensdauer demontieren, rezyklieren bzw. in einem entsprechenden Müllabladeplatz lagern.

ELKO EP ESPAÑA S.L.
C/ Josep Martinez 15a, bj
07007 Palma de Mallorca
España
Tel.: +34 971 751 425
e-mail: info@elkoep.es
www.elkoep.es

Made in Czech Republic
02-6/2017 Rev.: 0

ES

MR-41
MR-42

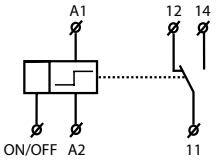
Relé de memoria, telerruptor

Característica

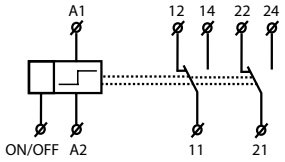
- relé de memoria (impulso) controlado por pulsadores para conmutación de iluminación desde múltiples sitios, reemplazo práctico de interruptores, conmutadores
- gracias a control mediante los pulsadores (cantidad ilimitada, conectados en paralelo con dos cables), la instalación es más clara y más rápida para montaje
- relé MR-41/42 recuerdan su estado incluso después un corte de alimentación, relé en un corte de alimentación está apagado, pero después regresa a su estado antés del corte de alimentación
- MR-41 - contacto de salida: 1x conmutable 16 A
- MR-42 - posibilidad de selección - 2x contacto paralelo o segundo relé de paso
  - selección de función se realiza con el puente externo (conexión B1 - B2)
  - contacto de salida: 2x conmutable 16 A
- tensión de alimentación: AC 230 V o AC/DC 12 - 240 V
- versión 1-MÓDULO, montaje a carril DIN, control mediante los pulsadores

Símbolo

MR-41

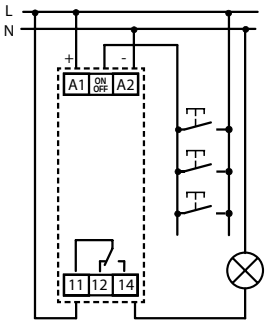


MR-42

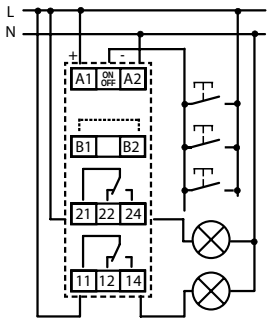


Conexión

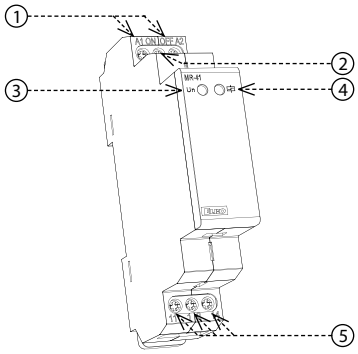
MR-41



MR-42



Descripción del dispositivo



1. Terminales de alimentación
2. Entrada de control
3. Indicación de alimentación
4. Indicación de salida
5. Contactos de salida

Tipo de carga	cos φ ≥ 0.95 AC1	AC2	AC3	AC5a sin compensación	AC5a compensado	HAL.230V AC5b	AC6a	AC7b	AC12
Mat. contacto $AgSnO_2$, contacto 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) hasta C máx. = 14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Tipo de carga	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
Mat. contacto $AgSnO_2$, contacto 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x

Especificaciones

		MR-41	MR-42
Número de funciones:		1	2
Terminales de alimentación:		A1 - A2	
Tensión de alimentación:	UNI	AC/DC 12 - 240 V (AC 50 - 60 Hz)	
Potencia (aparente / pérdida):	UNI	AC 0.17 - 3 VA / DC 0.1 - 1.2 W	AC 0.17 - 12 VA / DC 0.11 - 1.9 W
Tensión de alimentación:	230	AC 230 V / 50 - 60 Hz	
Potencia (aparente / pérdida):	230	AC máx. 12 VA / 1.2 W	AC máx. 12 VA / 1.9 W
Tolerancia de alimentación:		-15 %; +10 %	
Indicación de alimentación:		LED verde	

Salida

Numero de contactos:	1x conmutable ($AgSnO_2$)	2x conmutable ($AgSnO_2$)
Corriente nominal:	16 A / AC1	
Potencia de conmutación:	4000 VA / AC1, 384 W / DC	
Pico de corriente:	30 A / < 3 s	
Tensión de conmutación:	250 V AC1 / 24 V DC	
Indicación de salida:	LED rojo	
Vida mecánica:	$3x10^7$	
Vida eléctrica (AC1):	$0.7x10^5$	

Control

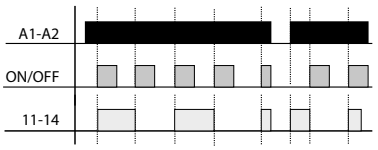
Potencia de entrada de control:	AC 0.025 - 0.2 VA / DC 0.1 - 0.7 W (UNI), AC 0.53 VA (AC 230 V)
Conexión de carga entre A2-ON/OFF:	Sí
Terminales de alimentación:	A1 - ON/OFF
Conexión pulsadores con pilotos:	No (UNI), Sí (230 V)
Max. número de pilotos conectados:	UNI - no se pueden conectar pilotos, 230 V - máx. 5 unds (on pilotos de 0.68 mA / 230 V AC)
Longitud de impulso:	min. 25 ms / máx. inlimitada

Más información

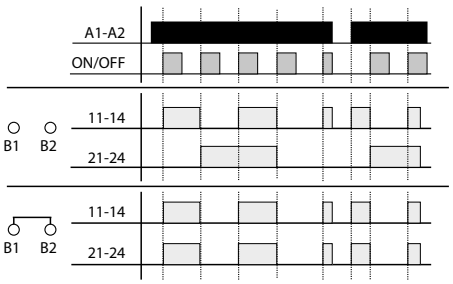
Temperatura de trabajo:	-20.. 55 °C	
Temperatura de almacenamiento:	-30.. 70 °C	
Fortaleza eléctrica:	4 kV (alimentación - salida)	
Posición de funcionamiento:	cualquiera	
Montaje:	carril DIN EN 60715	
Protección:	IP40 del panel frontal / IP20 terminales	
Categoría de sobretensión:	III.	
Grado de contaminación:	2	
Sección de conexión (mm^2):	máx. 1x 2.5, máx. 2x 1.5 / con manguera máx. 1x 2.5	
Dimensiones:	90 x 17.6 x 64 mm	
Peso:	(UNI) - 62 g, (230) - 60 g	(UNI) - 89 g, (230) - 85 g
Normas conexas:	EN 61810-1, EN 61010-1	

Función

MR-41



MR-42



Advertencia

El dispositivo está diseñado para su conexión a la red de 1-fase de tensión AC/DC 12 - 240 V y debe ser instalado de acuerdo con los reglamentos y normas vigentes en el país. Instalación, conexión y configuración sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado que esté familiarizado con estas instrucciones y funciones. Este dispositivo contiene protección contra picos de sobretensión y pulsos de disturbación. Para un correcto funcionamiento de estas protecciones deben ser antes instaladas protecciones adecuadas de grados superiores (A, B, C) y según normas instalado la protección de los dispositivos controlados (contactores, motores, carga inductiva, etc). Antes de comenzar la instalación, asegúrese de que el dispositivo no está bajo la tensión y el interruptor general está en la posición „OFF“. No instale el dispositivo a fuentes de interferencia electromagnética excesiva. Con la instalación correcta, asegure una buena circulación de aire para que la operación continua y una mayor temperatura ambiental no supera la temperatura máxima de funcionamiento admisible. Para instalar y ajustar se requiere destornillador de anchura de unos 2 mm. En la instalación tenga en cuenta que este es un instrumento completamente electrónico. Funcionamiento incorrecto también depende de transporte, almacenamiento y manipulación. Si usted nota cualquier daño, deformación, mal funcionamiento o la parte faltante, no instale este dispositivo y reclamalo al vendedor. El producto debe ser manejado al final de la vida como los residuos electrónicos.